image
COMPLETAMENTE NOVO E IRADO
INVENCÍVEL
57
$2.99
ROBERT KIRKMAN
RYAN OTTLEY
FCO PLASCENCIA
CONTRA
O IMPRESSIONANTE
WOLF-MAN
PARTE 1 DE 2

image® COMICS PRESENTS

INVENCÍVEL

ROBERT KIRKMAN
WRITER

RYAN OTTLEY
PENCILER

CLIFF RATHBURN
INKER

FCO PLASCENCIA
COLORIST

WARXOX
TRADUTOR

RUS WOOTON
LETTERER

MCMILLER
LETRISTA

AUBREY SITTERSON
EDITOR

COVER BY RYAN OTTLEY & FCO PLASCENCIA
INVINCIBLE CREATED BY ROBERT KIRKMAN & CORY WALKER
THE ASTOUNDING WOLF-MAN CREATED BY ROBERT KIRKMAN & JASON HOWARD

IMAGE COMICS, INC.

Robert Kirkman - chief operating officer
Erik Larsen - chief financial officer
Todd McFarlane - president
Marc Silvestri - chief executive officer
Jim Valentino - vice-president

ericstephenson - publisher
Joe Keatinge - pr & marketing coordinator
Branwyn Bigglestone - accounts manager
Tyler Shainline - administrative assistant
Traci Hui - traffic manager
Allen Hui - production manager
Drew Gill - production artist
Jonathan Chan - production artist
Monica Howard - production artist

www.imagecomics.com

INVINCIBLE #57. December 2008. Published by Image Comics, Inc., Office of publication: 1942 University Avenue, Suite 305, Berkeley, California 94704.

Copyright © 2008 Robert Kirkman & Cory Walker. All rights reserved. INVINCIBLE™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman & Cory Walker, unless otherwise noted. THE ASTOUNDING WOLF-MAN is © and ™ 2008 Robert Kirkman and Jason Howard. Image Comics® and its logos are registered trademarks of Image Comics, Inc. No part of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. PRINTED IN CANADA.

International Rights Representative: Christine Jensen (christine@gfloystudio.com)

A BASE SECRETA DA EQUIPE ANTERIORMENTE CONHECIDA COMO TEEN TEAM.
JÁ ESTAMOS AQUI QUASE O *DIA TODO*. QUANTO TEMPO MAIS ISSO VAI LEVAR?
É, ROBÔ, MESMO... DAVA PRA ACELERAR AS COISAS SE VOCÊ-- NÃO SEI... SE... AJUDASSE?
TE ASSEGURO, DIVIDIR MEU FOCO ASSIM NÃO ME RETARDA. DE FATO, ESTOU ANALIZANDO AQUELA SONDA QUE VOCÊ DESTRUIU ATRAVÉS DE UM CONSTRUTO PORQUE ME PERMITE SER MUITO MAIS PRECISO.
EU REALMENTE SÓ ME RETARDARIA SE TENTASSE AJUDAR.
OK, OK... FAÇA O QUE VOCÊ PODE. REALMENTE APRECIO QUE ESTEJA FAZENDO ISSO POR NÓS.
MAS EU NÃO A DESTRUÍ. EU TE DISSE-- ELA SÓ EXPLODIU QUANDO EU TOQUEI NELA.

DEVO TERMINAR EM BREVE-- LHES AVISAREI QUANDO TERMINAR.
CARA, ISSO É PERTURBADOR.
DESCULPE, FORÇA DO HÁBITO.
POSSO JOGAR DEPOIS DESSA RODADA?
AS COISAS ESTÃO INDO BEM PARA VOCÊS DESDE QUE SE SEPARARAM?
HÃ?
AH, SIM-- AS COISAS ESTÃO INDO BEM. ESTAMOS COMBATENDO O BOM COMBATE. NOS LIVRAMOS DE ALGUNS SUPERVILÕES.
PEGAMOS O ELEFANTE NOITE PASSADA-- O CARA É MUITO MAIS DURÃO DO QUE PARECE. SE LEMBRA DELE?
O ELEFANTE? MALMENTE-- É DIFÍCIL SE LEMBRAR DEPOIS DE UM TEMPO.
BEM, ELE SE LEMBRA DE *VOCÊ*. APARENTEMENTE ELE ESTAVA TE CAÇANDO OU ALGO ASSIM-- O CARA TE ODEIA PRA VALER. TENHO CERTEZA QUE VOCÊ JÁ JUNTOU ALGUNS CARAS QUE TE ODEIAM.
VOCÊ PROVAVELMENTE DEVIA FICAR ESPERTO.

VOCES JA DECIDIRAM UM NOVO NOME?
EU QUERIA "GUARDIOES GLOBAIS". EM GRANDE PARTE SO PARA PROVOCAR CECIL E O RESTO.
TERMINEI.
ERA DEFINITIVAMENTE UM DISPOSITIVO DE VIGI-LANCIA, APESAR DE QUE NAO RESTOU O BASTANTE PARA EU DETERMINAR PARA ONDE ELE ESTAVA TRANSMITINDO-- OU POR QUANTO TEMPO ELE ESTEVE TE VIGIANDO.
DESCULPE NAO PODER SER DE MAIOR AJUDA.
PENSEI QUE VOCE CONSEGUIRIA ME DAR MAIS EVIDENCIAS-- MAS JA ESTOU QUASE CERTO QUE SEI QUEM ESTAVA ME VIGIANDO.
OLIVER-- FIQUE AQUI. EU VOLTO EM BREVE.
VOCES PRECISAM DE OUTRO MEMBRO NA EQUIPE?
SOU TOTALMENTE IRADO.

ABAIXO DO PENTÁGONO, A SEDE DA AGÊNCIA DE DEFESA GLOBAL, LIDERADA POR CECIL STEDMAN.
PENTÁGONO
DOS ESTADOS UNIDOS
Estacionamento nos Fundos
OH-- SENTI SAUDADES TAMBÉM, PESSOAL!
KRAKOOM!!
O QUE?!
VOCÊ VAI TER QUE ME DAR LICENÇA UM INSTANTE, AGENTE HUNTER.
PARE!!

O QUE VOCE ESTA *FAZENDO* AQUI?!
VOCE SABE *EXATAMENTE* PORQUE ESTOU AQUI, CECIL!
NÃO FAÇO IDEIA DO QUE ESTEJA FALANDO.
VOCE TEM ESPIONADO MINHA FAMILIA!
NÃO TENHO NADA.
ENCONTREI SUA *ORBE*. ELA ESTAVA GRAVANDO-- TRANS-MITINDO PARA ALGUM LUGAR.
EU *SEI* QUE VOCE ESTAVA ME VIGIANDO!
VOCE SABE QUE *ALGUÉM* ESTAVA TE VIGIANDO. VOCÊ NÃO SABE QUE FUI *EU*. NÃO DEIXE SUA RAIVA TOMAR CONTA DE VOCÊ.
DE NOVO.
E QUANTO AO MEU PROBLEMA, CECIL? O ALVO PODE ESTAR EM MOVIMENTO-- ELE PODE ESTAR EM QUALQUER LUGAR.
MARK... VOU TE PEDIR UM FAVOR.

EM OUTRO LUGAR.
VOCE SOBREVIVEU-- OTIMO. ESSE É OUTRO DOS MEUS TESTES AO QUAL SOBREVIVEU. IMPRESSIONANTE.
NAO FOI FACIL... MAS EU CONSEGUI. O QUE VEM DEPOIS? MAL POSSO ESPERAR PARA VER O QUE VOCÊ PLANEJOU PARA MIM AGORA.
ESSA NOITE SEU TESTE NAO VIRA DE MIM... EXISTEM OUTROS QUE CONTROLAM SEU DESTINO ESTA NOITE.
OUTROS? O QUE QUER DIZER?
POSSO SENTIR. EXISTEM MUITOS PERIGOS NA FLORESTA ESTA NOITE.
RUUUMMBLE!?!

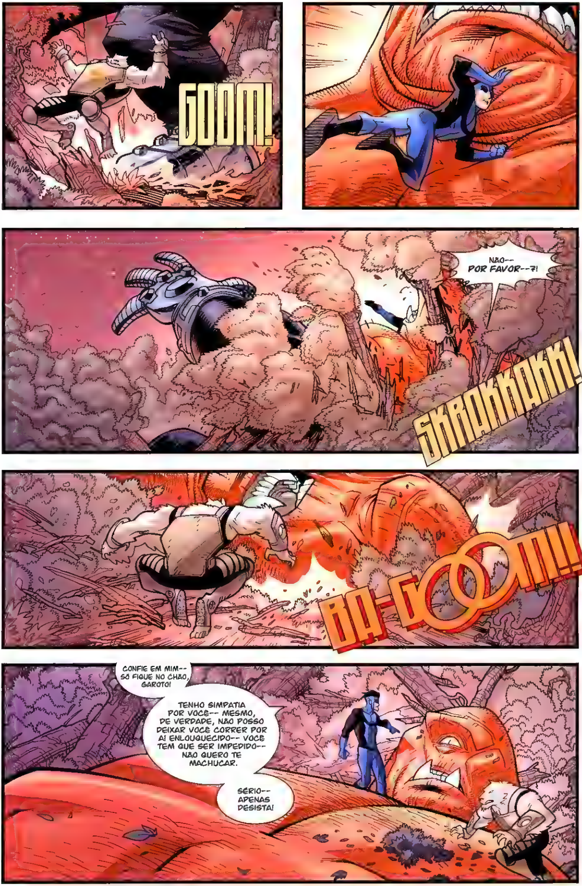
ESSE É APENAS O PRIMEIRO JULGAMENTO QUE VOCÊ IRÁ ENFRENTAR. MUITOS INOCENTES ESTÃO EM PERIGO.
VOCÊ SERÁ O DEFENSOR DELES.
VOCÊ VAI ME DAR UMA PISTA DE CONTRA O QUE ESTOU LIDANDO-- E COMO SABE TUDO ISSO?
SEM PISTAS. MEUS SENTIDOS SÃO APRIMORADOS ATÉ A PERFEIÇÃO-- SE VOCÊ VIVER TEMPO O BASTANTE IRÁ EXPERIMENTAR ISSO.
PORQUE VOCÊ ESCOLHE USAR ESSE LIXO? VOCÊ NÃO QUER CONTINUAR ESCONDIDO?
AQUELES ME CAÇANDO SABEM QUE ESTOU AQUI. NÃO USAR MEU UNIFORME NÃO VAI ME AJUDAR... MAS SE VOU SALVAR PESSOAS-- O SPANDEX TIRA O PRECONCEITO.
ELE QUEBRA TODA A IMAGEM DE "MONSTRO".
MAIS ALGUMAS PALAVRAS DE SABEDORIA?
JÁ TE DISSE TUDO QUE PRECISA SABER. SUAS AÇÕES CABEM A VOCÊ.
ME DESEJE SORTE!

CAI NA REAL AQUI, GAROTO. PENSE POR UM MINUTO, VOCÊ VAI CONSEGUIR DORMIR ESTA NOITE SABENDO QUE TEM UM CARA LÁ FORA-- SABENDO O QUE ELE FEZ?
EU TE CONHEÇO MUITO BEM.
NEM VEM! TÁ DE BRINCADEIRA?!
É CLARO QUE NÃO-- PORQUE EU IRIA TE AJUDAR? NÃO TRABALHO PRA VOCÊ, CECIL-- NÃO GOSTO DE VOCÊ.
OLHA, GAROTO-- VOCÊ ACHA QUE QUEREMOS TE PEDIR ISSO? EU TENTEI PEGAR ESSE CARA-- E FALHEI.
ELE É DURÃO-- MAS VOCÊ PROVAVELMENTE PODERIA PEGAR ELE PARA NÓS NUMA TARDE.
EXCETO QUE-- SABE-- EU NÃO CONFIO EM VOCÊS!
VOCÊ NÃO ASSISTIU O NOTICIÁRIO?! ESSE HOMEM ASSASSINOU A ESPOSA A SANGUE FRIO! A FILHA DELE VIU TUDO. ELE A ABANDONOU-- ARRUINOU A VIDA DELA!
ESSA HOMEM ERA UM BILIONÁRIO! ELE PENSOU QUE ESTAVA ACIMA DA LEI. AGORA ESTÁ LÁ FORA-- À SOLTA, CAPAZ DE MATAR NOVAMENTE.
EU PODIA ENVIAR OS GUARDIÕES DO GLOBO-- MAS VOCÊ O ACHARIA MAIS RÁPIDO-- PODERIA IMPEDI-LO MAIS FÁCIL.
APENAS ME AJUDE NISSO ESSA VEZ-- SE FIZER, FAREI MEU PESSOAL PROCURAR ESSA SUA ORBE COM QUE VOCÊ ACHOU QUE EU ESTIVESSE TE ESPIONADO-- VER SE PODEMOS DESCOBRIR QUEM ESTAVA TE VIGIANDO E PORQUE.
FECHADO?
NÃO ACHO QUE VOCÊ TEM ALGUÉM MAIS INTELIGENTE QUE ROBÔ-- ENTÃO ESSA OFERTA NÃO SIGNIFICA MUITO.
MERDA-- TEMOS UM PROBLEMA. O GIGANTE ESCAPOU E ESTÁ ENLOUQUECIDO-- ELE ESTÁ DESTRUINDO-- BEM-- A MESMA REGIÃO QUE O WOLF-MAN FOI VISTO PELA ÚLTIMA VEZ.
DOIS PÁSSAROS COM UMA PEDRA?

TALVEZ ESSA NÃO TENHA SIDO A MELHOR IDEIA--
NO QUE EU ESTAVA PENSANDO?
ESTÁ ME MACHUCANDO! NÃO É *JUSTO*!
SÓ ME DEIXA EM PAZ-- SÓ QUERO SER DEIXADO EM PAZ!
OH, MERDA!
EU ESCAPEI! SÓ QUERO IR PRA CASA!
NUNCA VOU SER PRESIDENTE. SOU MUITO FORTE PARA SER PRESO-- PORQUE VOCÊ ESTÁ ME ATACANDO?!
VOCÊ ESTÁ MACHUCANDO PESSOAS-- PRECISA PARAR!

PODERIA PASSAR O RESTO DE MINHA VIDA SEM LUTAR COM ESSE CARA DE NOVO.
TE PEGUEI-- QUAL A SITUA-ÇÃO AQUI?
PARECE QUE ESSE CARA ESTÁ INDO PRA ALGUM LUGAR-- ELE NÃO FAZ MUITO SENTIDO.
CONHEÇO UM POUCO SOBRE ELE... NÃO MUITO.
NÃO SEI SE ELE MATOU ALGUÉM-- ELE PISOU EM ALGUNS CAMINHÕES-- ELE É MÁ NOTÍCIA, EU ESTAVA TENTANDO IMPEDI-LO.

QUEM OUSA?!
EU ERA UM REI! GOVERNAVA UM REINO!
QUEM OUSA ME ATACAR?!
QUEM?!
BRAKKADOOOM!!
ESSE SERIA EU.
VOCE-- IRK!!
WROKK!


GOOM!
NÃO--
POR FAVOR--?!
SKRAKKAKK!
BA-DOOM!!
CONFIE EM MIM--
SÓ FIQUE NO CHÃO, GAROTO!
TENHO SIMPATIA POR VOCÊ-- MESMO, DE VERDADE, NÃO POSSO DEIXAR VOCÊ CORRER POR AÍ ENLOUQUECIDO-- VOCÊ TEM QUE SER IMPEDIDO-- NÃO QUERO TE MACHUCAR.
SÉRIO-- APENAS DESISTA!

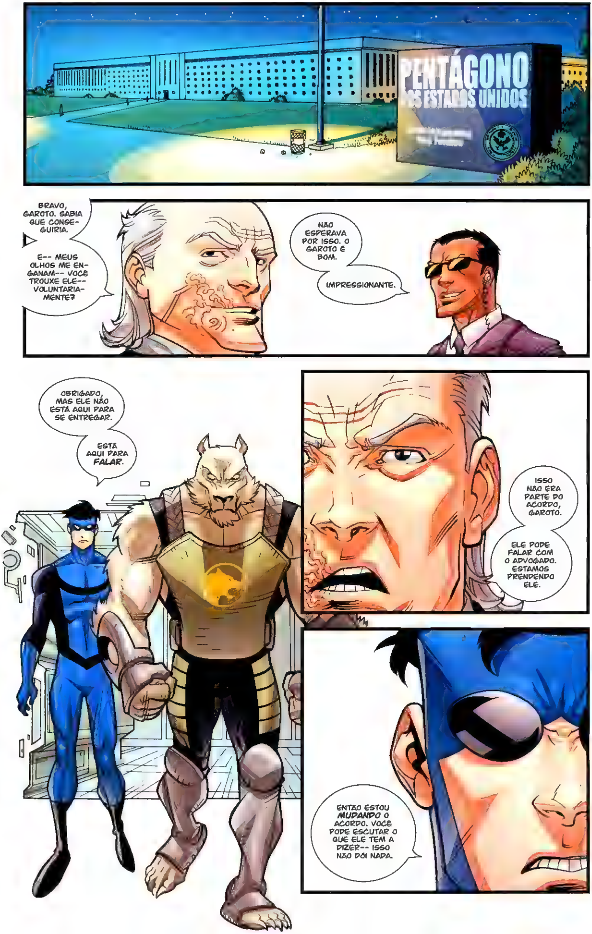
O QUE--
O QUE VOCÊ QUER QUE EU FAÇA?
APENAS-- NÃO SEI-- FIQUE SENTADO AQUI QUIETO ATÉ ALGUÉM VIR PARA TE LEVAR SOB CUSTÓDIA.
ELES SÓ VÃO TENTAR TE AJUDAR.
DEIXE.
O QUE FOI TUDO ISSO?
ELE É SÓ UM GAROTO-- FOI LANÇANDO EM ALGUMA OUTRA DIMENSÃO-- SE TRANSFORMOU NESSA COISA. PUSERAM ELE EM ALGUM TIPO DE INSTALAÇÃO-- DEVE TER ESCAPADO.
O GOVERNO ESTÁ TENTANDO TRANSFORMÁ-LO NUM GAROTO NORMAL-- NÃO ESTÁ INDO BEM.
BEM, OBRIGADO. NÃO ACHO QUE PODERIA TER CUIDADO DELE SOZINHO.
EU TE DEVO POR ME AJUDAR COM O DOUTOR SÍSMICO HÁ ALGUMAS SEMANAS.
MAS AINDA-- VOU TER QUE ENTREGAR VOCÊ.

VOCÊ NÃO PRECISAR MESMO TER--
--FUGIDO!
POW!
MERDA.
THOOM!
VOCÊ MATOU SUA ESPOSA. VOCÊ VEM COMIGO.
CINCO MINUTOS... POR FAVOR. SÓ ME ESCUTE POR CINCO MINUTOS.

DESCULPE, REALMENTE NÃO QUERO OUVIR.
POR FAVOR-- APENAS PARE. POSSO EXPLICAR-- EU NÃO MATEI MINHA ESPOSA. NÃO MESMO.
MINHA FILHA-- ELA ME VIU COM O CORPO DE MINHA ESPOSA-- FOI O QUE PENSARAM QUE FIZ... MAS NÃO FOI O QUE ACONTECEU, EU JURO.
SUA FILHA?
ELA TE VIU?
ENCONTREI MINHA ESPOSA DAQUELE JEITO-- MORTA NO CHÃO. EU A SEGUREI, NÃO SABIA MAIS O QUE FAZER.
CHLOE-- MINHA FILHA-- ELA NOS ENCONTROU ASSIM.
DESCULPE, ISSO--
--VOCÊ ESTÁ *MENTINDO* PRA MIM?
NÃO, NÃO ESTOU-- OLHA, ESTOU REVERTENDO À MINHA FORMA HUMANA-- ESTOU INDEFESO-- NÃO VOU REVIDAR, NÃO VOU TENTAR TE ENGANAR.
EU NÃO MATEI MINHA ESPOSA. POR FAVOR-- *POR FAVOR* ACREDITE EM MIM.
SÓ PRECISO QUE ALGUÉM ACREDITE EM MIM.
SE VOCÊ NÃO MATOU ELA-- ENTÃO QUEM FOI?

EU TINHA UM-- NÃO SEI COMO CHAMÁ-LO-- UM MENTOR, ME AJUDANDO A APRENDER A USAR MEUS PODERES, ELE ESTAVA ME TREINANDO, ME ORIENTANDO.
PENSEI QUE FOSSE MEU AMIGO-- NÃO SABIA O QUANTO ESTAVA ERRADO. ELE ESTAVA ESCONDENDO COISAS DE MIM. PENSEI QUE TINHA MATADO UM SUPERHERÓI-- ELE ME FEZ ACREDITAR NISSO.
POR ACIDENTE-- PENSEI QUE TIVESSE O MATADO POR ACIDENTE. TENHO ESSES-- EPISÓDIOS, UMA VEZ AO MÊS, NA PRIMEIRA NOITE DE LUA CHEIA, QUANDO EU PERCO O CONTROLE...
ESTOU ESCUTANDO...
SEI QUE PARECE LOUCURA-- E NÃO, NÃO ESTAVA NUM EPISÓDIO QUANDO MINHA ESPOSA FOI MORTA-- TINHA ACABADO DE TER UM, NÃO TERIA OUTRO POR... ALGUNS DIAS.
ELE A MATOU-- ZECHARIAH, MEU MENTOR. EU O VI-- TENTANDO BEBER O SANGUE DELA-- ELE A ASSASSINOU-- PORQUE EU DISSE QUE ESTAVA FARTO DE TRABALHAR COM ELE.
ELE A MATOU.
ELE A MATOU.
ELE MATOU MINHA ESPOSA.
ELA ESTÁ MORTA.

NOSSA, CARA-- SINTO MUITO. EU NÃO SABIA QUE VOCÊ--
NÃO SOU BOM MESMO NISSO.
NÃO, DESCULPE, É QUE... TENHO FUGIDO POR TANTO TEMPO, DESDE QUE ISSO ACONTECEU...
NÃO TINHA PENSADO MUITO NISSO. É QUE--
APENAS ME DEIXE TE LEVAR-- CONTE A ELES SUA ESTÓRIA, NÃO ACHO--
NÃO! TENHO QUE CAÇAR ZECHARIAH! NÃO POSSO DEIXÁ-LO POR AÍ-- À SOLTA.
TENHO QUE ME RECONCILIAR COM MINHA FILHA-- ELA TEM QUE SABER QUE NÃO FIZ ISSO. ELA TEM QUE SABER.
ESTOU AQUI-- TEM OUTRO LOBISOMEM-- AQUELE QUE ME TRANS-FORMOU-- ELE É MUITO PODEROSO, ELE ESTÁ ME ENSINANDO COMO LUTAR COM ZECHARIAH-- COMO LEVÁ-LO À JUSTIÇA. QUANDO EU ESTIVER TERMINADO AQUI POSSO--
SÓ ME DEIXE TE LEVAR. SE CONTAR SUA ESTÓRIA AO CARA QUE ME ENVIOU-- TENHO CERTEZA QUE ELE ESCUTARÁ.
UM CARA COM SEUS PODERES-- ELE PROVAVELMENTE ESTÁ TENTANDO TE RECRUTAR. NÃO IMPORTA O QUE ELE ACHE QUE VOCÊ FEZ.
EU ACREDITO EM VOCÊ.
SÓ ME DEIXE TE LEVAR.


PENTÁGONO
ESTADOS UNIDOS
BRAVO, GAROTO. SABIA QUE CONSEGUIRIA.
E-- MEUS OLHOS ME ENGANAM-- VOCE TROUXE ELE-- VOLUNTARIAMENTE?
NÃO ESPERAVA POR ISSO. O GAROTO É BOM.
IMPRESSIONANTE.
OBRIGADO, MAS ELE NÃO ESTÁ AQUI PARA SE ENTREGAR.
ESTÁ AQUI PARA *FALAR.*
ISSO NÃO ERA PARTE DO ACORDO, GAROTO.
ELE PODE FALAR COM O ADVOGADO. ESTAMOS PRENDENDO ELE.
ENTÃO ESTOU *MUDANDO* O ACORDO. VOCE PODE ESCUTAR O QUE ELE TEM A DIZER-- ISSO NÃO DÓI NADA.

AGENTE HUNTER, PODE POR FAVOR NOS DAR LICENÇA?
BOA SORTE, ASSASSINO.
TUDO BEM-- APENAS DEIXE-ME FALAR COM ELE.
ESTÁ ME DIZENDO QUE VOCÊ PODE PERDOAR PSICOPATAS ASSASSINOS COMO DARKWING-- MAS NÃO PODE NEM OUVIR A ESTÓRIA DELE?
ISSO É LOUCURA.
NÃO TEM NADA QUE EU POSSA FAZER, GAROTO. A ESTÓRIA DELE É PÚBLICA. NÃO TEM COMO EU DEIXAR ELE SAIR LIMPO. TODO MUNDO SABE QUE GARY HAMPTON É-- O SUPERHERÓI LOBISOMEM ASSASSINO DA ESPOSA.
NÃO É COMO SE ELE PUDESSE ASSUMIR OUTRO NOME OU OUTRA COISA... O PELO TENDE A ENTREGAR O JOGO.
NÃO, INFELIZMENTE-- ELE É INÚTIL PRA MIM. TENHO QUE SER PRÁTICO AQUI, INVENCÍVEL. SE ELE TEM UMA ESTÓRIA PARA CONTAR-- ELE PODE CONTAR A UM JÚRI.
ESSE CARA NÃO É UM ASSASSINO-- CHEGUEI A VER ELE ARRISCAR A VIDA TENTANDO SALVAR PESSOAS DO GIGANTE-- CONFIE EM MIM-- ELE É UM DOS MOCINHOS.
EU NÃO VOU DEIXAR VOCÊ PRENDÊ-LO!
EU TE CONHEÇO MUITO BEM.
VOCÊ NÃO PENSOU NO PORQUE FIZ VOCÊ ME ENCONTRAR NA SALA BRANCA?

OH, ÓTIMO.
ISSO DE NOVO.
CONTINUA EM
O IMPRESSIONANTE
WOLF-MAN
#11!

NEXT ISSUE
YOUNG LOVE...

Dizzy

&

ROCAFELLA

MINUTEMEN